

Väikelaevad. Omaniku käsiraamat

Small craft - Owner's manual

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 10240:2004 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 10240:2004 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 21.12.2004 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 10240:2004 consists of the English text of the European standard EN ISO 10240:2004.</p> <p>This document is endorsed on 21.12.2004 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala: This part of ISO 14644 specifies the minimum requirements for the design, construction, installation, test and approval of separative devices, in those respects where they differ from cleanrooms as described in ISO 14644-4 and 14644-5.</p>	<p>Scope: This part of ISO 14644 specifies the minimum requirements for the design, construction, installation, test and approval of separative devices, in those respects where they differ from cleanrooms as described in ISO 14644-4 and 14644-5.</p>
--	--

ICS 47.080

Võtmesõnad: kasutusjuhend, käsiraamatud, laevaehitus, lõbusõidulaevad, tarbijainfo

English version

Small craft - Owner's manual (ISO 10240:2004)

Petits navires - Manuel du propriétaire (ISO 10240:2004)

Kleine Wasserfahrzeuge - Handbuch für Schiffsführer (ISO 10240:2004)

This European Standard was approved by CEN on 7 July 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 10240:2004) has been prepared by Technical Committee ISO/TC ISO/TC 188 "Small craft", in collaboration with CMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2005, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2005.

This document supersedes EN ISO 10240:1996.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 10240:2004 has been approved by CEN as EN ISO 10240:2004 without any modifications.

ANNEX ZA

(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 94/25 EEC amended by 2003/44/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 94/25 EEC amended by 2003/44/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this International Standard and Directive 94/25/EG amended by 2003/44/EC

Clause(s)/sub-clause(s) of this International Standard	Essential Requirements (ERs) of EU Directive 94/25/EC amended by 2003/44/EC	Qualifying remarks/notes
All clauses	Annex I, 2.5 Owner's manual	

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
10240

Second edition
2004-10-01

Small craft — Owner's manual

Petits navires — Manuel du propriétaire

This document is a preview generated by EVS



Reference number
ISO 10240:2004(E)

© ISO 2004

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

© ISO 2004

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 General requirements	2
4.1 Information required	2
4.2 Format	2
4.3 Units and definitions	2
4.4 Illustrations	3
5 Content of owner's manual	3
5.1 General	3
5.2 Introduction to the manual	3
5.3 General information and craft data	3
5.4 Maximum number of persons	4
5.5 Loading	5
5.6 Engine information	5
5.7 Information connected with the risk of flooding and stability	5
5.8 Information connected with the risk of fire or explosion	6
5.9 Electrical systems — Risks of fire, explosion or electric shocks	8
5.10 Handling characteristics	8
5.11 Proper operation — Other recommendations and information	9
6 Other information	10
Annex A (normative) General introduction for the owner's manual	11
Annex B (informative) List of International Standards requiring information and safety labels to be inserted in the owner's manual	12
Bibliography	13

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 10240 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

This second edition replaces the first edition (ISO 10240:1995), which has been technically revised.

Introduction

This International Standard sets requirements for the contents of an owner's manual. If the manual is not read, its purpose of providing information to the user is lost.

The boat builder must ensure that the manual has been given to the owner, and not only to avoid the craft being used without the necessary knowledge.

Small craft — Owner's manual

1 Scope

This International Standard specifies the information that shall be included in the owner's manual of small craft of hull length up to 24 m.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 1000:1992, *SI units and recommendations for the use of their multiples and of certain other units*

ISO 8099, *Small craft — Toilet waste retention systems*

ISO 8666:2002, *Small craft — Principal data*

ISO 8999:2001, *Reciprocating internal combustion engines — Graphical symbols*

ISO 9094 (all parts), *Small craft — Fire protection*

ISO 10133, *Small craft — Electrical systems — Extra-low-voltage d.c. installations*

ISO 10239, *Small craft — Liquefied petroleum gas (LPG) systems*

ISO 11105, *Small craft — Ventilation of petrol engine and/or petrol tank compartments*

ISO 11192, *Small craft — Graphical symbols*

ISO 11547, *Small craft — Start-in-gear protection*

ISO 11592, *Small craft less than 8 m length of hull — Determination of maximum propulsion power rating*

ISO 12217 (all parts), *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization*

ISO 13297, *Small craft — Electrical systems — Alternating current installations*

ISO 14946, *Small craft — Maximum load capacity*

ISO 15083, *Small craft — Bilge-pumping systems*

ISO 15084, *Small craft — Anchoring, mooring and towing — Strong points*

ISO 15085, *Small craft — Man-overboard prevention and recovery*